Distributed by the :

ÉDITIONS Ismael.

NON-PROFIT ASSOCIATION.

(2018)

editions-ismael.com editions.ismael@gmail.com.
Siège social : 15 rue des Capucins, 69001 Lyons.

LAMENTO

Hier nu   langs het lange diepe water
dat ik dacht dat ik dacht dat je altijd maar
dat je altijd maar

hier nu   langs het lange diepe water
waar achter oeverriet   achter oeverriet de zon
dat ik dacht dat je altijd maar altijd

dat altijd maar je ogen   je ogen en de lucht
altijd maar je ogen en de lucht
altijd maar rimpelend   in het water rimpelend

dat altijd in levende stilte
dat ik altijd zou leven in levende stilte
dat je altijd maar   dat wuivend oeverriet altijd maar

langs het lange diepe water   dat altijd maar je huid
dat altijd maar in de middag je huid
altijd maar in de zomer in de middag je huid

dat altijd maar je ogen zouden breken
dat altijd van geluk je ogen zouden breken
altijd maar in de roerloze middag

langs het lange diepe water   dat ik dacht
dat ik dacht dat je altijd maar
dat ik dacht dat geluk altijd maar

dat altijd maar het licht roerloos in de middag
dat altijd maar het middaglicht   je okeren schouder
je okeren schouder altijd in het middaglicht

dat altijd maar je kreet   hangend
altijd maar je vogelkreet   hangend
in de middag   in de zomer   in de lucht

dat altijd maar de levende lucht   dat altijd maar
altijd maar het rimpelende water   de middag   je huid
ik dacht dat alles altijd maar   ik dacht dat nooit

hier nu langs het lange diepe water   dat nooit
ik dacht dat altijd   dat nooit   dat je nooit
dat nooit vorst   dat geen ijs ooit het water

hier nu langs het lange diepe water   dacht ik nooit
dat sneeuw ooit de cipres   dacht ik nooit
dat sneeuw   nooit de cipres   dat je nooit meer

ELEGIA

Aqui, agora   ao longo da longa água funda
que eu pensei, que eu pensei, que irias sempre
que estarias sempre

aqui, agora   ao longo da longa água funda
onde atrás do junco   atrás do junco, o sol
que eu pensei que estarias sempre, que sempre

que os teus olhos iriam sempre   os teus olhos e o céu
os teus olhos sempre e o céu
sempre ondeando   na água ondeando

que sempre num silêncio vivente
que eu iria sempre viver num silêncio vivente
que estarias sempre   que aquele junco nutante sempre

ao longo da longa água funda   que sempre a tua pele
que sempre de tarde a tua pele
sempre no verão de tarde a tua pele

que os teus olhos iriam sempre quebrar-se
que os teus olhos iriam sempre de felicidade quebrar-se
sempre na tarde imóvel

ao longo da longa água funda   que eu pensei
que eu pensei que serias sempre
que eu pensei que a felicidade seria sempre

que sempre a luz imóvel de tarde
que sempre a luz tardia   o teu ombro ocre
o teu ombro ocre sempre na luz tardia

que sempre o teu grito   suspenso
sempre o teu grito de pássaro   suspenso
de tarde, no verão   no céu

que sempre o céu vivente   que sempre
sempre a água ondeante   a tarde   a tua pele
eu pensei que tudo seria sempre   eu nunca o pensei

aqui, agora, ao longo da longa água funda   que nunca
eu pensei que sempre   que nunca   que tu nunca
que nunca a geada   que nunca o gelo a água

aqui, agora, ao longo da longa água funda   nunca pensei
que a neve alguma vez no cipreste   nunca pensei
que a neve nunca no cipreste   que tu nunca mais

A partir da obra: Dichter
Editora: De Bezige Bij, Amsterdam, 1995
Tradução: 2018, Xénon Cruz